

Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 64 (1976)

Heft: 5

Artikel: Voter non le 13 juin

Autor: Chapuis, S.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-274508>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bibliothèque Publique
et Universitaire de
1205 GENEVE

Envois non distribuables
à retourner à
9, rue du Vélodrome
1205 Genève

J.A. 1260 Nyon
Mai 1976 - N° 5

femmes suisses

LE MOUVEMENT FÉMINISTE - JOURNAL MENSUEL FONDÉ EN 1912 PAR EMILIE GOURD

**Le tiers monde
survie et diminue
l'aide au développement
La Suisse porte la lanterne rouge**

ramené la lumière de l'assistance quotidienne sur le problème de la

aux pays pour objet de demander crédits pour...
définir «l'aide au développement

**VOTER
OUI
LE
13 JUIN**

femmes suisses
et le Mouvement féministe

paraisse une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de sociétés féminines suisses

Equipe de rédaction

Bernadette von der Weid
Boîte postale 10
1253 Vandoeuvres
Tél. (022) 50 19 26
Jacqueline Berenstein-Wavre
Anne-Françoise Hebeisen
Ideliette Engel
Anne-Marie Ley
Simone Chapuis

présidente du Comité du journal
Administration

Claudine Richoz
9, rue du Vélodrome
1205 Genève
CCP 12 - 117 91
Tél. (022) 29 19 04

Correspondance

Rédaction, Services de Presse et Conférences de Presse :
B. von der Weid
Abonnements : C. Richoz

Publicité

L'Œil Public-Pierre Monnet
B.P. 199 - 17b, rue Cavour
1211 Genève 11

Abonnement

1 an : Fr. 20.—
Suisse : Fr. 23.—
Etranger : Fr. 25.—
Les abonnements vont de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciation préalable

Impression
Ets Ed. Chérix et Filanosa SA
Nyon

Association internationale de développement

Le 13 juin prochain, le peuple suisse sera appelé à se rendre aux urnes afin de se prononcer au sujet d'un prêt de 200 millions de francs que le gouvernement de notre pays se propose d'octroyer à l'Association internationale de Développement (IDA), le mouvement républicain de M. Schwarzenbach ayant lancé un référendum contre cette décision des Chambres fédérales (ATS).

Comment voter ?

Par les journaux, la radio, la télévision tous nous connaissons la grande misère du tiers monde : pauvreté extrême des plus pauvres, sous-alimentation, état sanitaire défectueux, instruction et formation professionnelle insuffisantes, postes de travail trop peu nombreux, manque de moyens de communications. De plus, les pays en voie de développement ont été particulièrement frappés par la forte hausse du prix du pétrole et par celle des prix des produits manufacturés et alimentaires.

Il est naturel que les pays riches, au premier rang desquels se trouve la Suisse, apportent leur appui aux pays du tiers monde. Nous pouvons quant à nous, énumérer les raisons suivantes :

1. Il y va de notre sécurité.

L'injustice, les frustrations engendrent le mécontentement chez ceux qui souffrent. Le mécontentement engendre la violence. Aujourd'hui les conflits peuvent de moins en moins être localisés. Tout conflit local peut s'aggraver et entraîner dans la guerre tout pays du monde.

2. Sur le plan économique, nous trouvons notre intérêt dans nos fournitures de matériel aux pays en voie de développement et dans les techni-

ques que nous exportons. A plus long terme, nous avons intérêt à améliorer nos possibilités d'exporter dans ces pays vers où s'acheminent, déjà maintenant, plus d'un cinquième de nos exportations.

3. Mais l'aspect humanitaire est encore plus important. La Suisse doit être ouverte vers le monde également pour aider là où il faut aider. Par exemple nos concitoyens ne se sentent pas indifférents au fait que 60 % des habitants de la terre sont mal nourris, une partie d'entre eux mourant littéralement de faim.

4. Un quatrième aspect a été mis en valeur : l'image que notre pays donne de lui-même à l'étranger. Alors que notre tradition et notre économie nous tournaient vers l'extérieur, nous avons trop donné de notre solidarité une image négative.

La votation du 13 juin au sujet du prêt à l'IDA constitue aussi un test de l'opinion du peuple suisse au sujet de l'aide au développement. Nous avons des soucis (inflation, chômage, relance, etc.) mais ils ne nous dispensent pas de prendre en considération l'ensemble du monde et le grave problème de la pauvreté qui nous interresse directement.

OUI prononcé sans hésitation.

Groupe vaudois d'Helvetas

LES DOSSIERS DU MOIS :

Pages

| | |
|---|-------|
| La coopération technique suisse | 1-5-6 |
| Petit crédit | 2 |

EDITO

Les bonnes intentions ne suffisent pas

Je suis d'une génération qui a encore connu la boîte-merci. En sortant de l'école du dimanche nous passions devant une tirelire, nous glissions 10 à 20 centimes (équivalent d'un petit pain ou de 10 Sugus), et un petit nègre de porcelaine agitait poliment sa tête articulée pour mercier.

Nous quittions l'église très satisfait : la boîte nous amusait, nous avions fait un très léger sacrifice, et tous les petits nègres d'Afrique (ainsi que tous les petits Chinois grâce au papier de chocolat soigneusement mis en boules) seraient heureux, éduqués et repus par l'intermédiaire de nos missionnaires.

Cela était naïf, mais sommes-nous bien certains d'avoir évolué en profondeur vis-à-vis du tiers monde et du milliard d'affamés qui souffrent de malnutrition et de troubles de carence ?

Nous sommes tous persuadés qu'il faut « aider le tiers monde », mais dans l'économie privée cela signifie industrialiser ces pays, et accorder une aide financière à ceux qui importent des biens suisses. La coopération technique suisse donne bonne conscience à notre pays, mais ces échanges avec le tiers monde représentent finalement un bénéfice.

Alors que faire pour que le gouffre effrayant entre nantis et miséables ne continue pas à s'élargir ? A notre époque, la générosité et l'idéalisme ne suffisent plus. Il faut savoir, pour aider, aller dans le sens de traditions et de cultures qui nous sont inconnues, il faut savoir aider une population misérable et non une frange gouvernementale déjà bien pourvue.

Le rapport Mal-Développement Suisse-Monde (édité par la Commission des organisations suisses de coopération au développement) nous ouvre les yeux à cet égard. (v.p.s.)

B. v. d. Weid.

**VOTER
NON
LE
13 JUIN**

A la mi-mars, nous avons écrit au conseiller national James Schwarzenbach pour lui demander le texte de son référendum, ainsi que ses motivations essentielles.

Nous n'avons pas reçu de réponse à ce jour (de la mise sous presse) et nous en sommes d'autant plus navrées que nous faisons tout notre possible pour présenter des dossiers objectifs, avant les votations fédérales.

Nous nous sommes laissé dire que M. James Schwarzenbach n'était pas opposé à l'aide au tiers monde en soi, mais plutôt à la formule « multilatérale ». Par ailleurs, il estimerait que le peuple n'a jamais été consulté à ce sujet et qu'il est grand temps de le faire.



Misères du Mal-Développement (Bogota-Colombie)

Photo Jean Bühlér

QUI VOTE QUOI ?

Tous les grands partis sont favorables au prêt de la Confédération à l'IDA : leurs représentants l'avaient déjà montré en votant l'an dernier un oui presque unanime, lorsque la question avait été posée aux deux Chambres.

La Société pour le développement de l'économie suisse et l'Union syndicale suisse se prononcent également pour ce prêt.

Le parti des Républicains est le seul à avoir pour l'instant pris position contre.

Ces renseignements nous ont été fournis par la Coopération technique à Berne, avant Pâques ; il est vraisemblable que d'autres prises de position seront connues au mois de mai.

S. Chapuis.

Pensez-y, le
CRÉDIT SUISSE
c'est la banque de votre choix



E1436